

...что там пятьдесят женщин, потерявших мужей, после этого повесились... -- любопытно, что погибших литовских воинов было около 1200, а лишивших себя жизни женщин всего 50.

Когда король Вячко из Кукенойса... -- Вячко (Вячеслав), князь небольшого русского княжества, вассального Полоцку. *Кукенойс* располагался на правом берегу Двины, а княжество -- ниже по течению от княжества Герцике.

...в Метсеполэ... -- ливская область, которая располагалась у моря; с юга от нее -- Торейда, с востока -- Идумея и Лэтигаллы у Буртнекского озера, с севера -- зонтайские эсты.

...Винда... -- река в стране куров.

...в ту зиму было затмение солнца, продолжавшееся значительную часть дня... -- по русским летописям и немецким хроникам, затмение было 28 февраля 1207 года.

...обратился к империи и получил от империи Ливонию... -- с этого момента епископ Альберт стал ленником империи, имперским князем.

...разделили Ливонию на три части... -- получение земельных наделов являлось причиной движения рыцарей в Прибалтику.

...в третьем часу... -- от восхода солнца.

...задумал разрушить замок селов... -- земли *селов* располагались по левому берегу Двины напротив замков Кукенойса и Герцике и вглубь к Литве. Из рассказа видно, что селы в то время были союзниками литовцев.

...послан был в Унгварию... -- область эстов у Оденпэ и Дорпата. Граничила на востоке с псковскими землями.

...велел вернуть короля в его замок и возвратить ему все имущество... -- по всей видимости, епископ был в тот период не настолько могущественен, чтобы осложнять отношения с Русью.

Книга четвертая

...окружив замок Беверин... -- замком владел род Талибальдов.

...у озера Астигервэ... -- самое большое озеро южной Лифляндии к северу от Двины, современное Буртнекское озеро.

...из наиболее могущественных литовцев... -- его тестем был Даугерутэ.

...Изо, епископ Верденский... -- епископ Вердена (в Ганновере) 1205 -- 5 августа 1231 г.

...Филипп, епископ рацебургский... -- епископ (июнь 1204 -- 14 ноября 1215).

...епископ паддерборгский... -- Берnard (март 1186 -- 23 апреля 1203).

...граф Сладем... -- Шладен лежит между Госларом и Вольфенбюттелем.